

SIGMA	J E D F N E S T I S D K C K R P	882110701
使用説明書	BRUKSANVISNING	
INSTRUCTIONS	BRUGSANVISNING	
BEDIENUNGSANLEITUNG	用戶手冊	
MODE D'EMPLOI	사용자 설명서	
ГЕБРУИКСААНВИЈУЊИ	РУКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦИЈИ	
ISTRUCCIONI	MANUAL DE INSTRUÇÕES	
ISTRUZIONI PER L'USO		

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få de största möjliga nyta och njöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELÄRNAS NAMN (fig.1)

- 1 Filtergång
- 2 Avståndsskala
- 3 Fokusering
- 4 Index ring
- 5 Zoom ring
- 6 OS-knapp (Utom Sony / Pentax)
- 7 Omkopplare fokuskonstruktion
- 8 Index
- 9 Fattning
- 10 Motjusskydd

DC OBJEKTIV

Dessa objektiv är speciellt framtagna för att passa till digitalkamerans bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. På så sätt utnyttjas hela det digitala bildformatet utan att någon del behövs maskas bort.

- Bildsensoren som är större än de som tillgatar APS-C kan ej användas i sådana systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vinkeltjering på bilden.
- Om du använder Sigmans digitalkameror SD1, kommer motsvarande bildvinkel att bli 27-300 mm.
- Om du använder Sigmans digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 30-340 mm.

MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektivet.

- På teckningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kvalitet. Vid objektivyfel, se till att objektivet renas hålls redda för att undvika att objektivet skadas.

OBS! (Utom Sony / Pentax)

Detta objektiv stromförsörjs från kamern, detta medför att bildstabilisatorn automatiskt hammar i ett förutbestämt läge i objektivet. Därefter är utgröfning möjlig (stabilisatorn kopplar automatiskt om till aktivt OS-läge oavsett omkopplarens läge. Det aktiva läget är på i ca. 1 minut från det kamern startats eller att avtryckaren trycks ner halvvägs.

●SÖKBILDEN SER UT ATT VIBRERA ELLER ATT KAMERN STARTAS ELLER STÄNGS AV. DETTA ÄR FULLT NORMALT, OCH INGEN FELFUNKTION!

- Om kamern skall användas med stativ, komponera bilden med stabilisatorn i aktivt läge. Kompositionen som visas i sökaren blir olika beroende på kameras status, vilande eller aktiv. Om objektivets stabilisering skulle startas, starta om den genom att trycka ner kamerns avtryckare halvvägs.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kamern. Se din kameras bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

- För att ställa in skarpen, ställ skarpeomkopplaren på objektivet i läge "AF". För manuellt skarpeinställning, ställ skarpeomkopplaren på objektivet i läge "M". Ställ in skärpan manuellt med objektivets skärpering.
- För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofocus.

(ZOOMING)

Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

- (OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS) Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skjuts ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på 18mm och sätt zoomlåsets spaken i läge lås **LOCK**. (Fig.2)

FORSTRING

Med indikeringen "1:xx" på objektivets avståndsskala avses förstoringsgraden (återgivningsgraden). Om du t ex har skärpan inställd på motivet vid "1:3.8" markeringen på skalan, kommer ett motiv med en verklig storlek av 3.8cm att avbildas i storleken 1cm på filmen (fig.3).

OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONEN (Utom Sony / Pentax)

Detta OS objektiv kompenserar bra för suddiga bilder orsakade av kameras oavsiktliga rörelser. Med detta objektiv kan du fotografera med slutarlåter ca 4 slutarsteg längreammare än vad som skulle vara möjligt med OS funktionen frånkopplad. Resultat – skarp skakningsfri bilder.

Ställ in OS knappen på **ON** (Fig.4) Tryck ner avtryckaren halvvägs, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att ta din bild. (Det tar ca 1 sek att gå från startskottet en skarp bild, efter det att du tryckt ner avtryckaren halvvägs.)

- Sony och Pentax fatningarna har inte Optisk Bildstabilisator (OS).
- Använd inte Optisk stabilisering i följande fall:
 - När objektivet är monterat på stativ – Bulb
 - OS funktionen får stromförsörjning från kamern. Detta objektiv är monterat på kamern och OS aktiverat kommer att resultera i lägre kapacitet med ett konventionellt objektiv. Om du inte använder OS, slår på OS knappen för att förhindra överdriven batterikonsumtion.
 - Sätt OS-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.
 - OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kamerns batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.
 - OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kamerns batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.
- Precis efter det att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att bilden strävt ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

- När du tar av objektivet från kamern eller när du stänger av strömmen med OS funktionen på, kan det hända att objektivet ger ifrån sig ett "ljallrande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

MOTJUSSKYDD

Ett motjusskydd är bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motjusskyddet skyddar mot att oönskät ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i viss mån linsytan mot skada, repor och regn (fig.5).

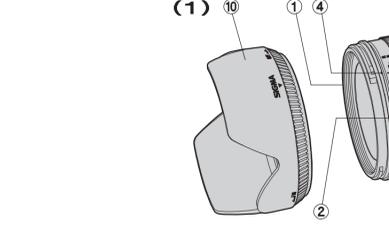
- Tänk på att motjusskyddet kan skäras av blixttjuset vid fotografering med kamerns inbyggda bländ.
- Vid samtidig förväring av objektiv och motjusskydd i medföljande väska, tag först av motjusskyddet och sätt sedan på det bakfrån på objektivet (fig.6).

FILTER

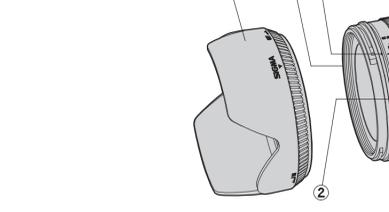
- Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vinkeltjering.
- Användur de polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofocus.

VARDA DITT OBJEKTIV

- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
- Vid längre tids förvaring väj in kall och torrt plats. Undvik nattlän som kan skada objektivets antrefretaxbehandling.
- Använd aldrig tvett, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk lintsvampstrå som du kan köpa in i fotoför.
- Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.
- Plötsliga temperaturväxningar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta lite med objektivet (och kamern) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.



(1)



DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden alle brugere.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- 1 Filterindsukningsgevind
- 2 Afstandsskala
- 3 Fokuseringsring
- 4 Index
- 5 Zooming
- 6 OS-knapper (Ikke med Sony / Pentax)
- 7 Fokuseringsmetodeomskifter
- 8 Zoom-lås
- 9 Omkopplare for zoomlås
- 10 Modjusskydd

DC OBJEKTIVER

Dette er specialobjektiver konstrueret til brug på digitalkamere, idt objektivets billedrekse er afpasset i størrelse svarende til CCD-chippen i flertallet af digitale spejlfreflekskamere. Den specielle konstruktion gør disse objektiver til det ideelle valg til digitale kamere.

- Ei kamera med en CCD-chip større end den der anvendes ved APS-C formatet kan ikke anvende Sigma DC objektiver, da det større billedfelt vil medføre vignettering.
- Hvis De anvender SD1 digital kamere, vil billedvinklen svare til 27-300mm.
- Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digital kamere, vil billedvinklen svare til 30-340mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuset, automatisk fungere på nøjagtigt samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameræts brugsanvisning.

- På bajonetfættens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivyfel.

BEMÆRK (Ikke med Sony / Pentax)

Dette objektiv forsynes med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringsenheden vil blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringsenheden vil blive aktiveret) uanset OS-knappens stilling. Aktiveringen vil tage ca. et minut fra kameræet tændes eller fra udløserknappen trykkes halvnt.

●Billedet i søgeren ser ud som om det vibrerer, når kameræet tændes eller søges. Dette er ikke en fejlfunktion.

- Hvis kameræet fiskeres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsindsett der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameræet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliseringsen slukes automatisk, kan den aktiveres igen ved at trykke udløserknappen halv nt.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kameræets brugsanvisning.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

For autofocus funktion, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "AF" indstilling. Hvis manuel fokusering ønskes, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "M" indstilling. Der fokuseres ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

- Der vil være risiko for at beskadige autofocusmekanismen, hvis fokuseringsringen drejes manuelt samtidig med at kameræet er indstillet i autofocusmetode.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameræets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer, p. g. a. ekstreme temperaturforudringer, hvilketlgen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

(ZOOMING)

Vrid zoomringen for at stille in ønskad brännvidd.

(OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS) Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skjuts ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på 18mm och sätt zoomlåsets spaken i läge lås **LOCK**. (Fig.2)

FORSTRING

Med indikeringen "1:xx" på objektivets avståndsskala avses förstoringsgraden (återgivningsgraden). Om du t ex har skärpan inställd på motivet vid "1:3.8" markeringen på skalan, kommer ett motiv med en verklig storlek av 3.8cm att avbildas i storleken 1cm på filmen (fig.3).

OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONER (Ikke med Sony / Pentax)

Dette OS objektiv kompenserer effektivt for uskarphed forårsaget af kameras rørelser. Med dette kameræet vil De tage skarpe billeder med lukketider ca. 4 tilm længere end De kunne undv med OS funktionen. Ställ OS omskifteren på **ON** (Fig.4). Tryk udløserknappen halv nt, kontroller at billedet i søgeren er stabilt og tag billedet. (Det tager ca. 1 sek. fra udløserknappen trykkes halv nt med, til billedet er stabiliseret).

Sony og Pentax udgaver er ikke forsynet med optisk billedstabilisering (OS).

- Anvend ikke Optisk Stabilizer i de følgende situationer.
 - Sony og Pentax fatningarna har inte Optisk Bildstabilisator (OS).
 - Använd inte Optisk stabilisering i följande fall:
 - När objektivet är monterat på et stativ.
 - Ved optagelse på Bulb (langtids-eksponering)
 - Optisk Stabilizer funktionen får strøm fra kameræet. När OS objektivet er monteret på kameræet og aktiveret, vil kameræets optagerekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis Optisk Stabilizer ikke anvendes bræ OS omskifteren stilles på **OFF** for at spare på batteriet.
 - Husk at stille OS omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
 - OS funktionen fortsætter med at fungere efter at De har sluppet udløserknappen, så længe kameræet viser eksponeringsværdien. Objektivet vil fortsætte med at være i funktion efter det at du slæpper på OS knappen for at forhindre overdriven batterikonsumtion.
 - Sæt OS-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.
 - OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kamerns batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.
 - Precis efter det att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att blliken strævt ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

●Når man tager billeder med den indbyggede blitz, er det tilrådeligt at fjerne modjusskyddet, da denne ellers vil skæmre af for blitzens udladning.

- Sørg for at opbevare objektivet og modjusskylden i etuet, afmonteres modjusskylden hvorefter den monteres omvendt. (fig.6)

●Husk at stille OS omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.

●Optisk Stabiliserings fortsætter med at fungere efter at De har sluppet udløserknappen, så længe kameræet viser eksponeringsværdien. Objektivet vil fortsætte med at være i funktion efter det at du slæpper på OS knappen for at forhindre overdriven batterikonsumtion.

●Sæt OS-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.

●OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kamerns batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.

●Precis efter det att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren og att blliken strævt ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

●Når man tager billeder med den indbyggede blitz, er det tilrådeligt at fjerne modjusskyddet, da denne ellers vil skæmre af for blitzens udladning.

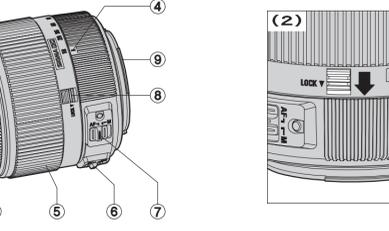
●Sørg for at opbevare objektivet og modjusskylden i etuet, afmonteres modjusskylden hvorefter den monteres omvendt. (fig.6)

●Husk at stille OS omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.

●Optisk Stabiliserings fortsætter med at fungere efter at De har sluppet udløserknappen, så længe kameræet viser eksponeringsværdien. Objektivet vil fortsætte med at være i funktion efter det at du slæpper på OS knappen for at forhindre overdriven batterikonsumtion.

●Sæt OS-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.

●OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kamerns batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.



中文說明書

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

部件說明（圖1）

- 1 遮光罩螺紋
- 2 距離刻度
- 3 對焦環
- 4 對焦環接合指標
- 5 變焦環
- 6 OS防震系統開 / 關閉按
- 7 變焦鎖定制
- 8 接環
- 9 避光罩

DC 鏡頭

這是適馬為數碼相機而設計的特種鏡頭。其成像圈（image circle）的設計是專為數碼相機給像晶片的尺寸而設。此類特種鏡頭確實為數碼相機的理想配件。

- ◆數碼給像晶片原件比 APS-C 為大，鏡頭便不能在數碼相機或 35mm 單鏡反光相機上使用。如勉強使用，照片將會出現暈角。
- ◆數碼如下是使用 SD1 數碼相機，觀景角度會是 27-300mm。
- ◆數碼如下是使用 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 數碼相機，觀景角度會是 30-340mm。

安裝鏡頭

鏡頭安裝到機身後，便可自動正常操作。資料可參閱相機說明書。

- ◆接環上有多個電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接駁正確。

注意（不適用於索尼 / 賓得）

◆此鏡頭配備視窗全用機體提供，光學防震系統置於鏡內特定位置，拍攝時必需將 OS 防震按鈕，防震功能即時啓動。OS 防震系統持續工作時間，約為啓動相機後後半按快門後 1 分鐘。

- ◆啓動或關閉 OS 防震系統時，在觀景窗中可觀察影像抖動。此現象屬正常，並非機械故障。
- ◆構圖時若將相機放置於三腳架上或相類的托架上，請注意防震系統是否處於工作位置。因數碼窗中所顯示影像狀態，將依據相機所存電量而有差異。若防震系統工作時間超過，可再半按快門。

設定曝光模式

本鏡頭與接合機身後，均可配合所需作全自動程序對焦操作。有關詳情，請查閱相機使用指南。

對焦及變焦

若選用自動對焦，請將對焦模式選擇擊致至“AF”位置。若用手動對焦，可將對焦模式選擇擊致至“MF”位置，你便可用對焦環手動對焦。

- ◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。
- ◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)

將變焦環轉動至合適的焦點。

變焦鎖定制

本鏡頭設置“變焦鎖定制”，避免鏡頭向前向後傾斜時的滑動影響。使用變焦鎖定環時，應先將變焦環鎖於 18mm，再將“變焦鎖定制”設於“**LOCK**”鎖定位置。（圖 2）

放大率

此鏡頭的放大率顯示在“1:xx”的數值代表放大率（常稱爲複製率）。舉例來說，對焦點如設定在“1:3.8”位置，3.8 倍的景物在菲林上的影像尺寸便是 1cm（圖 3）。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)

將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

(變焦)
將變焦環轉動至合適的焦點。

◆避免損壞 AF 自動對焦系統，切勿在自動對焦模式下用人手轉動對焦環。

◆在自動對焦模式下使用本鏡頭，應首先在觀景窗內觀看對焦是否準確。原因在過度亮弱光線時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬